



来自项目第三部分常驻专家  
马哲娜·布雷扎

这是 2018 年第三部分的第二份通讯。它涵盖了与民政部（项目中国相关方）合作最后 3 个月的项目活动。

过去三个月的主要活动包括：启动第三部分试点实施工作；举行 2018 年研究课题的小组讨论会；对立陶宛和瑞典进行考察访问；主办欧盟专家访问北京，与民政部高级工作人员和在该领域工作的中国专家进行双边交流。6 月 23 日第三部分第五次小组讨论会由民政部主办。该活动主要议题涉及到社会救助政策中的社会救助提供和信息传播。

此外，该项目继续支持民政部在四个省区（内蒙古、吉林、江苏和四川）实施试点实验。试点将在市、区和县（包括城市和农村地区）执行。通过这些试点实验，第三部分项目将支持民政部关于社会

救助的关键问题，以便在中国社会救助中实现进一步的发展，同时考虑到 2020 年消除贫困的主要问题。

第三部分项目继续支持民政部与欧盟公职人员在欧洲和中国的活动期间进行对话和知识交流。接下来的几个月中项目的实施特别是通过试点、技术交流和研究将直接有助于当前的民政部工作重点和目标。

马哲娜·布雷扎

2018 年 7 月 2 日

## 2018 年 6 月 23 日 - 第三部分第五次专家小组讨论社会服务和社会救助信息宣传

2018 年 6 月 23 日，中国-欧盟社会保障改革项目第三部分的主要合作方中国国家民政部主办了第五次专家分组座谈。会议由民政部社会救助司司长刘喜堂先主持。刘喜堂司长及中欧社保改革项目第三部分欧方常驻专家马哲娜女士致开幕词。在大约 20 民政部官员和地方民政局高级官员、北京、南京大学的学者以及民政部低收入家庭认定指导中心的官员参加了会议。

本次活动也得到了中国研究者（包括项目一开始就参与第三部分研究的专家）和中欧社保改革项目代表的支持。该活动主要是社会救助服务（田蓉教授）和社会救助政策宣传（江树革教授）问题首次研究成果介绍。之后欧盟专家欧丽维亚·罗山杜女士和雅安·德·科宁克先生提出了意见和建议。本次讨论会为相关课题的欧盟最佳实践、信息政策和知识提供了一次交流机会。

在刘喜堂司长对中欧社保改革项目第三部分下一步工作提出建议之后，马哲娜·布瑞查女士进行了会议总结。

## 第三部分，2018 年 5 月 27 日至 6 月 3 日民政部考察访问立陶宛和瑞典

中华人民共和国民政部对立陶宛和瑞典进行了考察访问。



访问主要内容是：社会救助法律框架、整体资源、社会救助福利的目标及社会服务发展。

中国民政部代表团与立陶宛社会保障和劳务部进行了交流会。会议的主要议题包是：家庭政策和人口战略、社会服务、残疾人社会融合、对家庭和儿童提供社会支持。这次访问时在埃勒克特奈自治市和特拉凯区自治市提供了一次知识共享机会。主要问题与确定社会救助受益人、社会救助准入标准、福利申请评估程序及预防欺诈有关。此外还介绍了为贫困人口提供社会服务和提供现金救助以及市政府和非政府组织之间的合作。通过对特拉凯家庭和儿童中心和残疾人就业中心的支持进行了实地考察。工作人员分享的方面包括：社会心理援助、家庭技能发展和社会文化服务和积极地父母培训。

应瑞典卫生和社会事务部的邀请，中国国家民政部代表团参加了瑞典部长级专家有关家庭政策的信息和知识会议（父母的保险和父母的福利；为有子女的家庭提供现金福利），社会服务以及为残疾人提供福利和服务。

这次访问继续进行，并与国家卫生和福利委员会会议举行了一次会议。介绍和讨论的主题包括社会关怀、对儿童和残疾人的支持。

访问瑞典期间，中国民政部对博特卡自治市（弱势群体住宿护理中心）和西尔维亚姆 - 非政府组织培训助理护士和老人护工进行了实地考察。



### 欧盟-中国社会保障改革项目与北京市妇女组织会议

2018年4月27日，北京市妇女对外交流协会、北京市社会科学院妇女研究中心与欧盟 - 中国社会保障改革项目组（欧盟 - 中国 SPRP）共同举办了主题为“妇女发展与社会救助”的国际交流会。会议由王水霞女士（北京市妇女对外交流协会会长）和侯惠荣女士（北京市妇女对外交流协会副会长）主持。欧盟 - 中国社会保障改革项目组由马哲娜 布雷扎女士（会议的发起人）和米歇尔 布鲁尼先生代表参加。北京社会科学院妇女研究中心主任江树革教授介绍了中国妇女和女性社会组织在社会救助和贫困治理中的角色、作用和实践。会议期间讨论了几个议题：关注妇女社会经济状况的主要研究成果；妇女的社会捐赠；针对妇女的医疗慈善帮扶以及女性成功创业的途径等。此外，还介绍了中国与几个国家的国际合作成果。社会保障改革项目专家分享了关于社会政策（即欧洲老龄化进程面临的挑战）及其对欧盟国家妇女影响的一些关键信息。已经提出了一些关于赋予妇女权力的进一步政策改革和举措。

欧盟-中国社会保障改革项目组和妇联之间的交流将通过一些计划在2018年继续进行活动。

### 2018年6月21-28日，第三部分欧洲专家访问北京

中国社会保障改革项目第三部分工作组根据2018年工作计划组织了欧方专家赴北京访问。他们是来自比利时和罗马尼亚的代表国家机构（部）的欧盟公职人员。该活动的主要目标是与民政部工作人员和为项目第三部分工作的中国专家以及来自中国主要大学和研究机构的学者保持对话和知识交流。欧盟专家访问期间进行的关键主题涉及到社会救助服务以及社会救助信息传播。欧盟专家访问期间主要的活动是由民政部于6月23日举办的第5次第三部分专家分组座谈会。此外，在北京的访问期间，欧盟常驻专家马哲娜 布雷扎女士，还为专家们举办了与民政部工作人员、民政部低收入家庭认定指导中心以及世界银行代表多次交流会。欧盟专家将完成他们的任务并提供有关欧盟最佳实践的相关主题的报告，然后与第三部分活动的主要中国相关方-民政部分享。

中国—欧盟社会保障改革项目

北京市朝阳区朝阳门外大街18号丰联广场A座2308室

mail to: marzena.breza@eucsprp.org Tel. +86-10-85306520 项目网站: <http://www.euchinasprp.eu>

本项目得到欧盟资助，但简报内容不代表欧盟立场。





FROM MARZENA BREZA, PhD, THE  
EU RESIDENT EXPERT, COMPONENT 3

This is the second Newsletter of Component 3

for 2018. It covers the last 3 months of the Project activities undertaken in cooperation with the Ministry of Civil Affairs (MoCA), its main stakeholder. The key activities for the last three months were: starting Component 3 pilots implementation; holding a Panel Discussion on 2018 research topics; conducting a study visit to Lithuania and Sweden; hosting EU experts mission to Beijing for bilateral exchanges with MoCA high level staff members and Chinese senior experts working in the field.

On June 23rd 5th Panel Discussion of Component 3 was hosted by MoCA. The main topics for the event referred to social services delivery and information dissemination process within social assistance policy.

Moreover, the Project continued to support MoCA with implementing pilot experiments in four provinces (Inner Mongolia, Jilin, Jiangsu and Sichuan).

The pilots will be executed at county/city and district levels (including urban and rural areas). Through such pilot experiments Component 3 will support MoCA on social assistance key issues for the further steps to be accomplished in Social Assistance in China with in view the main target to eradicate extreme poverty by 2020. Component 3 continued to support dialogue and knowledge exchange between MoCA and EU public staff during events in Europe and China.

In the following months, Project implementation, especially trough the pilots, technical exchanges and research will therefore directly contribute to the current MoCA priorities and goals.

Marzena Breza,  
July 2<sup>nd</sup>, 2018

## June 23<sup>rd</sup>, 2018 - 5th Component 3 Panel Discussion on social services and publicity in social assistance

On June 23rd, 2018 Ministry of Civil Affairs, the main stakeholder of Component 3 EU-China SPRP hosted the 5th Panel Discussion. The discussion was chaired by Mr Liu Xitang, Director General of Social Assistance Department of MoCA. Welcoming speeches were delivered by Mr Liu Xitang and Ms Marzena Breza, Component 3 EU resident expert. Among some 20 participants were high level officials from central and local MoCA, researchers from Beijing and Nanjing universities as well as from the Center of Monitoring and Verification for Low Income Families of MoCA.

The event was supported by Chinese scholars (including experts contributing to the Component 3 EU-China SPRP research activities from the very beginning of the Project) and EU-China SPRP Office representatives. The main goal of the event was to present first research outputs on the issues related to social services (Prof. Tian Rong) and dissemination policy of social assistance (Prof. Gang Shuge). Presentations on these topics were followed by comments and suggestions from the EU experts, Ms Olivia Rusandu and Mr Jan de Coninck. The panel discussion provided an opportunity to exchange knowledge on issues related to in-kind benefits and information on policy based on best practices in the EU countries.

Conclusions of the event were presented by Ms Marzena Breza followed by Director Liu Xitang's suggestions on the next steps to be undertaken within the SPRP Project.

## Component 3 MoCA study visit to Lithuania and Sweden, May 27th-June 3rd, 2018

Ministry of Civil Affairs P.R.China – MoCA held a study visit to Lithuania and Sweden on Social Assistance legal framework; overall resources; social assistance benefits' targeting and development of social services.

In Lithuania MoCA was having an exchange meeting with the Ministry of Social Security and Labour. The main topics of the meeting were: Family policy and



demographic strategy, Social services, Social integration of the disabled, Social support for families and children. The visit was an opportunity to have some knowledge sharing at the local level hosted by the Elektrėnai municipality and Trakai district municipality. The main issues addressed were linked to identification of social assistance beneficiaries, social assistance access criteria, assessment process of benefit applications and fraud prevention. In addition, the organisation of social services and the provision of cash support to deprived people as well as the cooperation between municipalities and NGOs were presented.

The study visit to Lithuania included field visits to Center to Support for the Family and Children and Disabled Employment Center in Trakai. The aspects evoked by the staff were: psychosocial assistance; family skills development and socio-cultural services; and positive parenthood training.

On the invitation of the Ministry of Health and Social Affairs of Sweden, MoCA took part in an information and knowledge sharing meeting with Swedish ministerial experts on family policy (i.a. parental insurance and benefits for parents; cash benefits for families with children), social services; and benefits and services for people with disabilities).

The visit was continued by holding a meeting with the National Board of Health and Welfare. The topics for presentation and discussion were: social care, support to children and to persons with disabilities.

During the visit to Sweden MoCA took part in field visits to Botkyrka kommun (residential care center for vulnerable groups) and Silviahemmet – NGO educating assistant nurses and nurses for elderly.

The study visit gave an excellent opportunity to MoCA delegation for sharing knowledge and practices on the policy design and policy making as well as having practical exchanges with the central and local social assistance staff and NGOs.



### EU-China SPRP meeting Beijing Women's Federation

On April 27th, 2018 Beijing Women's Federation Association for International Exchange hosted an international exchange meeting with EU-China Social Protection Reform Project (EU-China SPRP). The meeting was chaired by Ms Wang Shuixia (President of Beijing Women's Association for International Exchange) and by Ms Hou Huirong (Vice President Beijing Women's Association for International Exchange). EU-China SPRP was represented by Ms Marzena Breza (initiator of the meeting) and Mr Michele Bruni. Introduction to the role of social assistance in China in reference to women was given by Prof. Gang Shuge the director of the Women's Research Center of Beijing Academy of Social Sciences.

During the meeting several topics have been discussed. The main focus was given to research outputs on women's socio-economic conditions; women's rights; methods to support women in Beijing (health care) as well as women's successful entrepreneurship through start-up businesses. Some results of the international cooperation between China and several countries were also presented. SPRP experts shared some key messages on the social policy (i.a. challenges on the ageing processes in Europe) and its impact on women in the EU countries. Some further policy reforms and initiatives on women's empowerment have been presented. The exchange between SPRP and Women's Federation will be continued through activities planned for 2018.



### Component 3 EU experts mission to Beijing June 21-28th, 2018

Following 2018 work plan, Component 3 SPRP organised a mission of EU experts to Beijing. There were EU public staff representing national agencies (ministries) from Belgium and Romania. The main goal of the mission was to keep dialog and knowledge exchanges with MoCA staff and Chinese experts working for the Component 3 of the Project, as well as with scholars from the leading Chinese universities and research institutions. The key topics addressed during the EU experts' mission were related to social services and information dissemination on social assistance. The main event organized during the EU experts' mission was the 5th Component 3 Panel Discussion hosted by the Ministry of Civil Affairs (MoCA) on June 23rd. In addition during the mission in Beijing the resident experts Ms Marzena Breza also facilitated several meetings with i.a. MoCA staff, the Center of Monitoring and Verification for Low Income Families of MoCA and the World Bank representative. The EU experts will complete their mission by providing reports on EU best practice on the related topics to be shared with MoCA, the main beneficiary of the Component 3 activities.

### GET in TOUCH

EU-China Social Protection Reform Project  
Room 2308, Building A, Fullink Plaza, No.18 Chaoyangmenwai Daijie, Chaoyang District, Beijing, China  
mail to: [marzena.breza@eucsprp.org](mailto:marzena.breza@eucsprp.org) Tel. +86-10-85306520  
Project website: <http://www.euchinasprp.eu>

